

## REDACTIA

Drăk Ferencz-utca nrul 20

## ABONAMENTUL

Pe un an ... 20 cor.  
Pe jumătate an ... 10 "  
Pe 1 lună ... 2 "Pentru România și America  
10 coroane.Pentru România și străinătate  
numeri de zi pe an 40 franci.

## TRIBUNA

## ADMINISTRAȚIA

Drăk Ferencz-utca nrul 20.

## INSERTIUNILE

Pe un sir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se  
inapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Anul X.

NUMĂR DE DUMINECĂ

Nr. 46.

## SUFRAJUL UNIVERSAL.

(R.) Sufrajul universal — ori *votul pentru toți*, cum se zice în limba poporului — este deja fapt împlinit în Austria. Nu mai suferă îndoială, că alegerile viitoare în cealaltă jumătate a monarhiei stăpânită de Francisc Iosif se vor face în virtutea legii noi. Li-se dă drept de vot tuturor celor cari au ajuns vârsta și pot dovedi că șed d'un an în acelaș oraș ori sat. Nu se întreabă de ce neam este și dacă plătește dare multă ori puțină, ci i-se dă săracului drept d'opotrivă cu bogatul.

## Așa a vrut Împăratul!

Unele dintre partide, cele în cari tonul îl dau bogătanii, nu-i vorbă, nu s'au bucurat de asta și-au și încercat să pună pedeci. Se știe însă: Majestatea Sa Împăratul le-a trimis vorbă că dacă fac greutăți, *cu dela sine putere face legea*, nu mai întreabă partidele din Reichsrath (sfatul împărătesc).

Majestatea Sa s'a gândit să ne dea nouă sufraj universal *nainte de a se fi vorbit de așa ceva în Austria*. E mai bine d'un ~~de când la Curte s'a hotărât~~ ca poverelor din Țara Ungurească să li-se dea drepturi d'opotrivă: bogat și sărac în ce privește alegerile pentru Dietă, să aibă același drept.

Când au primit puterea, ministrii d'acum s'au și îndatorat să facă această lege.

Trec însă lunile una după alta, dar nu vedem nici un semn al bunăvoinții partidelor maghiare din Dietă. Deși kossuthiștii au făgăduit *nainte* de alegeri și în 1905 și în 1906, acum că au ajuns la oala cu carne, nu vor să știe de drepturile poporului. Dimpotrivă: când deputatul român dr. Alexandru Vajda de Voevod a întrebat pe întâiul-ministru Wekerle că ce are de gând și de ce tot amână lucrurile, kossuthiștii au strigat mai tare, zicând că nu-i nici o grabă a se da poporului dreptul de vot!

Iar acum aflăm cele mai dela vale.

Magnații unguri, cari stăpânesc în toate cele trei partide ungurești, lucrează din răsuputeri la Curte să nu fie siliți a da **sufrajul universal**. În schimb ei s'ar învoi bucuos să se sporească numărul de **recruți**, ceace Majestatea Sa de trei ani de zile a cerut într'una!

Credem bucuos: recruții doar din sinul poporului se iau, banii trebuincioși d-asemeni, iarăși dela popor se adună, magnații n'ar simți nici un neajuns votând recruți mai mulți. Fii lor și atunci numai un an ar sluji în armată. Greutatea cea mare ș'atunci, ca ș'acum, ar apăsa umerii poporului.

Va să zică din al lor nu s'ar știrbi nimic în schimb ar rămâne și pe viitor îngreșii cu drepturile mari de azi, iar poporul ar mai putea aștepta mult și bine să între în drepturile cu i-se cuvin, drepturi pe cari

*Majestatea Sa deja d'un an arue să fie date!*

Când ne gândim la legăturile pe cari le au magnații unguri la Curte, cândștim cât de mult Majestatea Sa dorește să se sporească numărul recruților dar mai alesii place să aibă liniște și pace, căci e ori bătrân și greu încercat de soarte, o înrijorare ne cuprinde că magnații celor treipartide din Dietă într'adevăr vor isbuti cu planul lor.

Când ei sunt gata să nu mi sufle un cuvânt despre »comanda ungurească«, să voteze tot ce Viena de trei ani ce zile a cerut într'una, e firesc ca în schimb Viena să se învoiască și ea să rămână *toate cum au fost...*

Iată de ce deputații naționaliști români, sârbi și slovaci, stau în preajna unor lupte desnădăjduite. Dacă văd anune, că partidele ungurești din Dietă, de dragul magnaților uită de ceea-ce așteaptă și nația lor și toate celelalte neamuri, cu alte cuvinte: dacă se conving că se pregătește o mare tragere pe sfoară, deputații noștri sunt datori, și de bună-seamă își vor face datoria, să stea ca o stîncă în calea guvernului și să nu-i dea răgaz în Dietă, mic astampăr să nu aibă până ce nu vor fi silit stăpânirea a îndeplini ceea-ce a făgăduit.

Să știe și țara și tronul, că dacă e vorba să se facă ceva pentru oștire, apoi *întâi trebuie să fie mulțumit poporul!*

**Gimnaziu unguresc în Caransebeș.** De un sir întreg de ani Români distinși cari administrau fondul grănițeresc din Caransebeș au stăruit din răsuputeri pentru înființarea unui gimnaziu românesc în fosta reședință grănițerească. Nici pe banii lor însă, guvernul unguresc nu i-a lăsat pe Români să ridice această școală.

Grație politicei »patriotului« Burdia, ajuns »méltóságos-ur«, granița se pare că e pe cale să aibă gimnaziu — **unguresc!** Nu din banii statului însă, ci din ai graniței, se va ridica acest gimnaziu cu »nobila menire« — scriu ziarele patriotico-șoviniste — »să maghiarizeze acest colț de țară rămas până acum refractar la toate încercările de maghiarizare»...

Statul ar da odată pentru totdeauna 400.000 coroane, încolo fondul grănițeresc va face tot.

Ca mare grație — se va propune și limba românească... Asta ar fi ca cele câte-va cuvinte rostite românește de dl Burdia când a depus coroana grănițerilor la statuia M. Sale cu inscripție numai ungurescă... Praf aruncat în ochii Românilor, să nu vadă primejdia.

Grănițerii vor protesta însă cu toată puterea ca pe banii lor să se ridice școală cu scop de a-i maghiariza!

**Alegerile comunale în România** au început Duminică. Resultatul se comentează mult, pentru că din 15 orașe reședințe de județe, guvernul a reușit numai în 7, în 2 au reușit liberalii, iar în 6 va fi balotagiu

între guvern și liberali. Și unde au căzut, liberalii au întrunit însă voturi multe.

S'au dat, anume, pentru candidații guvernului 2581 voturi (și 267 voturi conservatoare disidente), iar pentru candidații liberali 2391 voturi.

**Sufragiul universal primit în Austria.** În ședința de Miercuri a Reichsrathului din Viena, după o discuție în care Kaiser și contele Sternberg au vorbit contra, s'a primit cu 241 voturi contra 143 proiectul de lege a sufragiului universal.

La această ședință a luat parte și dr. Lueger, care s'a însănoșat deplin.

**Misiune pastorală** a îndeplinit P. S. Sa Episcopul Aradului, ducându-se la sfințirea bisericilor din Homorog și Giris, și vizitând și alte sate, unde credincioșii, după cum ni-se scrie, au făcut înaltului prelat cea mai bună primire. Astfel se întărește poporul în credință.

**Budgetul și partidele.** Mercuri, în preșerea ședinții parlamentului, toate partidele au ținut consfătuiri pentru a lua atitudine cu privire la desbaterea budgetului.

**Partidul naționalist** în localitatea sa a ținut consfătuire sub presiunea dlui Mihail Polyt, în caare a hotărât, să ia parte la discuțiunea budgetară, dar din partea sa nu va pune obstacol la votarea nevoilor de stat, cu atât mai virtos ca să poată urgenta sufrajul universal. Conferința s'a ocupat mai ales de chestiunea sufrajului universal, în șirul acestei discuții s'au ivit mai multe momente cari întâlnesc partidul naționalist cu partidul social democrat. Orator în discuția budgetară a fost designat dl Mihail Polit.

Partidul kossuthist a ținut o conferință foarte cercetată, la care s'au prezentat ministrul președinte, și ministrii kossuthiști. Partidul a delegat pe Bernáth István, de orator al său oficial.

**Partidul constituțional** a ținut ședință sub prezidiul lui Széll Kálmán. În numele partidului va vorbi în Dietă Bernáth István.

**Drabanții — stigmatizați.** Comisiunea juridică a Dietei s'a ocupat ieri de chestiunea punerii sub acuză a membrilor guvernului Fejérváry, a — drabanților adică. Inflăcărării patrioți au rostit adevărate filipice împotriva trădătorilor de patrie, cari s'au sfârșit prin a hotărâ că *nu-i pun sub acuză*. Nu pentru că doar n'ar fi voit patrioții să-i pună, ci pentru că *nu puteau*, căci altfel n'ajungeau ministri. Ei s'au obligat adevărat înainte de a li-se da puterea, că pe drabanți îi lasă în pace. În chipul acesta au trebuit să se mulțumească cu câteva fraze sfărăitoare prin cari »trădătorii« sunt stigmatizați și predați disprețului public al »națiunii«.





## Sfințire de biserică.

— Raport special al «Tribunei». —

Sărbătoare mare a avut tractul Tinca, sfințindu-se sf. biserică din O-Homorog, prin P. S. Sa dl episcop al diecezei Aradului, însoțit de P. C. Sa vicarul Mangra. Rar caz s'a întâmplat așa mareț în părțile noastre, ca cel de Dumineca trecută (18 Nov. st. n.).

A fost ceva impunător când P. S. Sa venind de către Arad, s'a coborât din tren în orașul împoporat de maghiari, Salonta-mare.

Peste o sută de călăreți din O-Homorog și Mădăras și cam atâtea trăsuri l'au așteptat la gară, unde l'a primit protopopul tractului Nicola Roxin în numele tractului Tinca, iar comunitatea orașului Salonta-mare l'a primit prin rostul protoprețului Csanádi.

P. S. Sa le-a răspuns foarte frumos, atât poporenilor, cât și orașului implorând darul Duhului Sfânt peste noi și holdele noastre, prin aceea că chiar atunci Tatăl cel ceresc a dat o rouă de ploaie.

De aci am mers cu toții în comuna vecină Mădăras, unde l'a primit preotul Teorean în numele poporenilor sei.

După ce a ținut o rugăciune, a ținut o cuvântare poporului, cu așa farmec și argumente, încât am văzut pe mulți lacrimând.

După aceea însoțit de călăreții și trásurile din O-Homorog am mers în acea comună. Era seară de tot și prin trasul clopotelor intrăm în comună și când ajunge P. S. Sa la biserică, l'a primit niște ingeri de fetițe îmbrăcate în alb. Trecând P. S. Sa printre două șira de fete și ajungând la intrare, l'a primit diligentul preot Blaga în numele poporenilor. P. S. Sa le-a răspuns foarte frumos pentru primirea ce i-s'a făcut.

Intrăm în biserică, se face utrenia și litia. Biserica era îndesită de popor și la fine P. S. Sa le mulțumește la oameni și le spune ca să vină la sf. biserică pentru a lua parte la actul sfințirii.

P. S. Sa a fost sălășluit la preotul Blaga. Duminecă de dimineață s'au adunat cu mic cu mare, așa că cine a venit mai târziu n'a putut intra în biserică.

La liturgie au fungat afară de P. S. Sa: vicarul V. Mangra, protopopii Roxin și Serb, preoții Blaga din loc, Nestor Porumb din Tulca, Blaga, Tulca, Roxin, Coașd, Teorean, Mădăras și profesorul Mihulin.

Oaspeți au fost simpaticul nostru deputat sinodal și congresual dr. Aurel Lazar, Ilea, directorul Bihorenei din Tinca, Barb și dr. Lascu.

Cu finea sfințirii și a liturgiei, P. S. Sa a ținut o vorbire remarcabilă poporului care a ținut mai

bine de o oră, îndemnând poporul la cercetarea sf. biserici, la păzirea așezămintelor noastre bisericesti și școlare, a fost spusă cu așa pilde și efect, încât poporul entuziasmat, a răspuns: »Să trăiască P. S. Sa«.

După eșire au urmat audiențele. Antistia comunală, comitetele parohiale din O-Homorog, din Tulca, Madaras și Ianoșda, corpul învățătoresc din tractul Tinca.

A urmat apoi banchetul, unde, se înțelege, n'au lipsit nici toasturile. P. S. Sa a tostat pentru gloriosul rege. Vicarul Mangra pentru P. S. Sa Episcopul. Protopopul Serb pentru P. C. Sa vicarul Mangra, care de când a ocupat scaunul vicarial, mult cercatul nostru Bihor, a luat altă față pe toate terenele. Vicarul Mangra a tostat pentru Rev. domn protopop Nicolae Roxin, aducându-i-se elogii ca primul tract în afacerile bisericesti școlare. Protopopul Roxin pentru sirguinciosul preot Blaga din loc și poporul din loc. Preotul Blaga pentru societate. La fine P. S. Sa a părăsit banchetul care era în sala de învățământ mergând la Salonta, unde a fost găzduit la vrednicul avocat dr. G. Roxin, de unde a plecat Luni la vizitațiuni canonice prin comunele: Tulca, Coașd, Gurbediu și Micherechi și Mercuri a săvârșit sfințirea bisericii din Gireș, tractul Orăzii-mari.

I. C.

## Nou despărțământ al «Astrei».

Tășnad, 19 Noembrie.

În părțile cele mai espuse ale românismului, unde elementul românesc pe observate piere în cel unguresc, cu ziua de 16 Nov. st. n. s'a ridicat o nouă cetate națională prin înființarea noului despărțământ al »Astrei« în cercul administrativ Tășnad (com. Sălăgiu). Acest cerc până aci s'a ținut la despărțământul sălăgian-chioran, care fiind foarte vast abia s'a putut lucra ceva pentru deșteptarea și înaintarea culturală a poporului român din cercul Tășnadului, care deja zace în părțile așa numite ale »Eriului«.

Fruntașii din acestea părți fiind pe de deplin convinși, că celea 22 comune românești din acest cerc numai așa vor putea scăpa de primejdia desnaționalizării, dacă toți cărturarii se vor grupă și vor lucra din răspuțeri stărei culturale, și deșteptarea sântului național, au cerut dela comitetul central al asociațiunei înființarea acestui nou despărțământ. Pentru acest scop comitetul central a și esmis ca delegat pe protopopul din T.-Santău dl Demetriu Coroian, care convocând pe 16 l. c. adunarea constituantă, cu o însuflețire rară s'a hotărât înființarea despărțământului.

Despre decurgerea adunării vă raportez în următoarele:

După ce delegatul comitetului central dl Demetriu Coroian prin o cuvântare potrivită a deschis ședința, s'a constituit biroul în persoana dlui dr. Coriolan Steer, adv. în Tășnad, de notar ad-hoc, și a dlui George Filep, proprietar în Santău de cassar ad-hoc. Urmând înscrierea membrilor, s'au înscris și au plătit taxele următorii:

Pe viață cu câte 200—200 cor., Gregoriu Pop, protopop în Unimăt, Vasiliu Mureșan, preot în Sănca, Francisc Cosma, proprietar în Pir, Georgiu Filep, proprietar în Santău și Ioan Filep proprietar în Santău.

De membrii ordinari cu câte 10—10 cor.: Demetriu Coroian protopop în Santău, dr. Coriolan Steer adv. în Tășnad, Vasiliu Oros pretore în Tășnad, Georgiu Filep preot în Cănaș, Vasiliu Jura preot în Blagea, Ioan Covaciu inv. în Cehalul-român, Demetriu Sălăjan adv. în Tășnad, Alexandru Gozar jude comunal în Cănaș, Gregoriu Rus inv. în Serenad, Emiliu Lobonț preot în Boian, Teodor Cosma econom în Supurul-de-sus, Victor Marcuș preot în Pir, Stefan Ardelean inv. în Sărnezel, Vasiliu Duca econom în Sărnezel, Patriciu Lobonț preot în Silvaș, Ioan Lobonț preot în Sărănad, Vasiliu Hoblea preot în Cig, Gavril Pop econom în Silvaș, Gavril Filep proprietar în Căvaș, Iosif Comuța inv. în Santău, Vasiliu Pustai proprietar în Săuca, Constantin Alb inv. în Hotoan, Georgiu Moodi preot în Cehalul român, Ilariu Gael preot în Sudureu și Vasilie Pățcaș preot în Hotoan.

De membri ajutători cu câte 2—2 cor. următorii: Anania Magdas inv. în Pir, Ioan Kerlő inv. în Moarahanfi, Ioan Tyuhan inv. în Boiau, Arteni Szabó inv. în Cig, Vasiliu Caraba econom în Unimăt, Demetriu Pop inv. în Chegea, Traian Rus econom în Tășnad, Nicolau Marchis econom în Supurul de jos, Demetriu Rugau econom în Cehalul-român, Dimitriu Valean învățator pens. în Cehalul-român Georgiu Șuta econom în Cig, Teodor Mureșan inv. în Blagea, Vas. Pop inv. pens. în Blagea, Ioan Țoca alui Toader econom în Chegea, Flore Țoca alui Toader econom în Chegea.

Delegatul comitetului central constatând, că s'au înscris cu mult mai mulți de membrii, ca și cât se recere în înțelesul §-lui 5 din regulament pentru organizarea unui nou despărțământ, declară despărțământul de înființat.

După aceasta cu unanimitate se alege comitetul cercual. De director se alege dl Demetriu Coroian, iar de membrii în comitet dnii: Dr. Coriolan Steer, avocat, Vasile Pățcaș preot, Georgiu Filep preot și Ioan Covaciu inv.

După constituirea comitetului cercual s'au făcut

## POEZII POPORALE.

Culese de George Rifa, june din Drauț.

Badea merge, badea vine,  
Badea m'o luă pe mine;  
Badea merge, badea 'ntoarnă,  
Badea m'o luă la toamnă;  
Badea merge și-o veni,  
Oare nu m'o 'ncelui?

Eu am prins gânduri nebune,  
Să mă duc cu mândra 'n lume;  
Eu am pus gânduri deșarte,  
Să fug cu mândra 'ntr'o noapte.

Urîtul din ce-i făcut?  
Din omul care-i tăcut;  
Pune-o buză peste alta  
Și iată, urîtu-i gata.

Dragostea din ce-i făcută?  
Din omul cu vorbă multă;  
Zice-o vorbă, zice două,  
Indată-i dragostea nouă.

Cine n'are dor pe vale  
Nu ști luna când răsare  
Și noaptea câtu-i de mare;  
Cine n'are dor pe luncă  
Nu ști luna când se culcă  
Și noaptea câtu-i de lungă.

Amară-i frunza de nuc,  
Mai amar dorul ce-l duc.  
Amară-i frunza de fag,  
Mai amar dorul ce-l trag.

Vai de mine, cum m'aș duce  
Seara la guriță dulce;  
Vai de mine, cum aș merge  
Seara la gură și mere.  
N'am ce face susu-i locul,  
Inima-mi arde ca focul;  
N'am ce face, susu-i dealul,  
Inima-mi arde ca jarul.

Ce folos că trag acasă,  
Că n'am nevastă frumoasă,  
String în brațe un sloi de ghiață,  
Pare că-i o mohinghiață.

Copiliță cu dor mult  
Pleacă-ți gura s'o sărut,  
Să mă 'nvăț a sărută,  
Dragă, la gurița ta.

Mergând sara pe uliță,  
Mă 'ntâlni-i cu-o copiliță,  
Ceru-i gură de-o groșiță.  
— Măi badiță, badișor  
Bată-te al mândrei dor;  
Nu-s fată de plotogar  
Să dau gura pe crițar,  
Ci-s copilă tinerea  
Și la față frumoșea:  
Și dau gură num'așa.

Pentr'o țăr de loc de casă  
Nu iau fata cea rămasă;  
Pentr'o țăr de loc de șură  
Nu iau fată știrbă'n gură.

Culese de Carolina Bercea din Oravița.

Inimuța tot mă'ntreabă  
De ce-s tinără și slabă?  
Tristă slabă voi tot fi,  
Ce-am perdut, n'oi mai găsi.  
Plânjeți ochi și lacrimați,  
Căci voi sunteți vinovați,  
Ce vedeți voi nu lăsați,  
Ce iubiți nu mai uitați.

Părăuț de lângă moară  
Curge limpede cerneală,  
Să-mi cernesc eu portuțul,  
Că m'a lăsat drăguțul,  
Ba eu de m'oi mânia,  
M'oi da portul la năspreală  
Și fața la rumeneală.  
Când o fi vre-o sărbătoare  
M'oi gâtă ca și o floare  
Și-oi eși până'n uliță  
Gata ca o păuniță.  
Și-oi pași din pași răruți  
Și m'oi căpătă drăguț,  
Mai mândru, mai sprâncenat,  
Nu ca tine-un blăstămat.

Culese de Epure Avram din R.-Oravița.

Mândruliță cu ochii mici,  
Ce mă faci să vin pe-aci;  
Ba eu bade, nu te fac,  
Nu mai vini, c'asa ți-e drag,  
Că la mândra în sprâncene  
Miroasă a sânziene.





... să-i treacă, dacă i va da o sărutare. Indignat, el i-a tras obraznicului o palmă și i-a amenințat, că dacă nu-l trece, îndată, face arătare la guvern. Proprietarul podului n'a îndrăznit să se împotrivescă poruncii, dar a amenințat, că pentru palmă va reclama judecătoria. Pe cei doi văslași a înștiințat de martori și a zis solului că o să plătească scump palma dată.

Ajungând pe la mijlocul apei, doamna leger șopti bărbatului: »Trage-le acum câte o palmă văslașilor«.

leger execută delicata (?) poruncă.

Cei doi văslași se indignară însă foc și erau gata să arunce în apă pe leger dacă acesta nu ar fi scos revolverul.

Tinera doamnă le zise însă zimbînd:

— Fiți pe pace, palmele acestea erau de lipsă pentru noi; veți fi despăgubiți. Sunt fată de advocat, cunosc legile. Acum gazda voastră cel puțin nu ne mai poate da în judecată.

— De ce, întrebară cei doi văslași.

— Pentru că legea așa zice: într'un proces carecare nu poate fi martor cel ce și el este oțențat. Palma dintâi ar fi putut avea urmări rele pentru bărbatul meu, dar acum că v'a palmuit și pe voi, nu i-se va întâmpla nimic; căci garda voastră nu mai are martori.

— Iată o femeie, care ar fi fost bun avocat.

— **Culmea ticăloșiei.** Sub titlul: »Cum își fac dnii Légrádi milioanele«, »Népszava« scrie: »Milioanele domnilor Légrádi (jidovi, cari scot ziarul banffyst »Pesti Hirlap«! R.) se adună pe urma unor anunțuri gras plătite cum este și acesta apărut în numărul dela 16 Noembrie c. al ziarului »Pesti Hirlap«:

»500 coroane — care domn bogat ar da pentru o foarte frumoasă fetiță? Pe adresa »de 16 ani« cei doritori să se înștiințeze în acest ziar«.

Din parte-ne ne reținem dela orice comentariu. Pentru ilustrarea moravurilor din Budapesta la tot cazul e caracteristic, că asemenea anunțuri apar zilnic în toate ziarele budapestane.

— **Săpun de viorea de Parma.** Sub aceasta numire de câți-va ani e în circulație un nou săpun folositor. Cine nu iubește mirosul de viole? Și dacă știm, că acest săpun plăcut face la față fină, dacă știm, că în astfel de calitate și pe lângă așa preț în străinătate nu putem căpăta altare săpun, atunci putem aștepta, ca publicul să nu întrebuințeze acest săpun, numai ca să-i tindă mână de ajutor pregătitorului, ci în interesul său propriu. O bucată 80 fil. 3 bucăți 2 cor. 20 fil. Pregătește: Szabó Béla fabricant de săpun de toaletă. Miskolcz. Se poate căpăta în Arad în drugheria lui Vojtek și Weisz, Lugos în farmacia lui Fischer János, Timișoara în prăvălia lui Wisemayr Ferencz.

— **Antidol** este medicamentul cel mai bun contra durerii de cap, migrenă, trocnă. Pentru efectul admirabil a fost premiat la expoziția de igienă din Paris, Londra, Berlin și Bruxela cu medalia de argint. Medicamentul nu trebuie luat, ci pe palmă pus și sorbit. O sticlă de Antidol costă 1-20 cor. Se capătă în toate farmaciile și în laboratorul chimic a lui Vilmos B. Debreczen.

— **Cea mai plăcută alifie** pentru înfrumusețarea feței damelor, care cu tot dreptul poartă atributul de »neîntrecută«, e fără îndoială vestita alifie *Crema Cornelia* a lui Leszkovacz, care e înfrumusețarea feței damelor de pe întregul rotogol al pământului. Cel mai sigur mijloc contra pis. tanelor de pe obraji și delaturarea bibircelor. Crema Cornelia se folosește nu numai la obraji, ci ea netezește și albește și pielea grumazului, a mâinilor și a mânelor, dându-le o fineță deosebită.

— **Nefericire.** Pentru cine e rob cu totul de patima beției, un medicament neîntrecut, ce poate să-l împiedice și desvețe dela aceasta patimă distrugătoare și omoritoare de viață prețuiește foarte mult. Atragem atențiunea asupra inseratului farmacistului Frankl Antal din Seghedin, ce-l publicăm sub titlul »Am fost bețiv.«

— **Wolf J.**, pantofar de ghete femeiești și bărbatești Arad, strada Weitzer (palatul minorității).

— Când încărunește părul sau barba să întrebuințeze Restorer-ul de păr alui Balla. Detaluri vezi la inserate. — Sunt puține dame, cari n'au să mulțumească vecinica înfrumusețea fața moale și curată, cremei de viorea alui

Ballă, ce în trei luni seceră cele mai admirabile rezultate. Sute, mii și mii, de epistole de recunoștință. Prețul unui borcan 1 cor. Deslușiri între inserate.

— **Contra tusei, petelor de ficat și respirație grea** cel mai sigur medicament e sirupul de munte pentru piept a farmacistului Balla. Efect sigur, recomandat de medici. Descrierea adevărată între inserate.

— **La umflături din degerare** sau la alte boli provenite prin înghețare cel mai sigur medicament, ce alină și vindecă e alifia contra înghețării alui Balla. Prețul unui borcan 1 cor. Detaluri între inserate.

— **Nu mor porcii** nici nu se îmbolnăvesc dacă se întrebuințează pravul pregătit de farmacistul Kun István din Hajdu Sorint De aceea se nu pregete nime a cumpăra acest prav. Mai pe larg între inserate.

— Atragem atențiunea asupra anunțului a lui Braun János.

## Concert, petreceri.

Corul bisericesc gr.-or. din Bucium-Poeni, invită cu toată onoarea la *concertul împreună cu dans*, ce-l va aranja Duminecă în 25 Nov. st. n. 1906, în sala școlii gr.-or. din loc. Inceputul precis la orele 7 1/2 seara. Venitul curat este destinat în favorul corului din loc. Comitetul aranjator.

— Invitare la *convenirea socială* împreună cu cântări, declamațiune și joc, ce se va aranja Duminecă la 25 Noembrie st. n. a. c. în sala dela »Gesellschaftshaus«. Corurile se dirigează de dl Candid Popa, învățător la școala de aplicație din seminarul »Andreian«. Venitul curat este destinat scopurilor industriale ale Reuniunii. Program variat. Victor Tordășianu, prezident. Stefan duca notar.

## Ultime știri.

**Achitat. Temișoara, 22 Noembrie.** Tribunalul de aici a achitat, în lipsă de dovezi, pe preotul *Ioan Surlășiu*, (Jebeliu) care fusese învinuit că la alegerea din Ciacova blăstămase pe cei-ce au votat contra lui Breban.

## Economie.

Arad, 23 Noembrie 1906.

»**Reuniunea economică din Caraș-Severin**« a ținut adunare generală extraordinară în care a ales pentru locurile vacante în comitet pe doi români: episcopul gr. cat. *Vasile Hossu* și marele proprietar *Antoni Mocsonyi*.

Că ce rost are cu episcop în comitetul unei reuniuni economice, nu înțelegem.

## Poșta Redacției.

*Andrei Avram, Biniș.* Am primit, ești în regulă.

*Traian Dronca, Șiria.* Foarte bună piesa, dar sunt în ea părți pentru cari desigur și-s'ar face proces de presă. Asta cred, că nu vrei nici DTa. Trimite-ne articole ori poezii populare. Om care știe astfel compune, poate fi ajutor celor-ce luptă cu pana, și astfel și nouă. Salutare și frăție!

*Petru Drăgan și Achim Tripa* (luați cătane) în *Cuvin*. Ne bucurăm văzând dragostea DVoastră de neam. Așa trebuie să fie și să simțescă fiecare român. Dacă vom putea culege ceva din poezii, le vom publica.

## Poșta Administrației.

*Petru Bojin, Iabuca.* Am primit 3 cor ca abonament până la 1 Ianuarie 1907.

Redactor responsabil: Sever Bocu.

Editor proprietar: George Nichin.

A apărut și se află de vânzare la administrația »Tribunei«:

## Chestiunea de naționalitate.

De Br. Eötvös József,  
tradusă de Sever Bocu.

Preț 2 coroane plus. 10 fileri porto.

## PROVOCARE.

Se provoacă toți aceia domni, cari au cerut și au primit »*Vieritul și Monografia*« ca să răspundă prețul ori să le retrimită subscrisului, căci altcum le voi arăta numele în publicitate.

Măderat.

Petru Vanca,  
învățător.

## AVIZ!

Se vinde din mână liberă o casă cu drept de birt și prăvălie, într'o comună românească cu peste 3000 locuitori, casa e chiar în centru comunei. Cumpărătorii să se adreseze la subscrisul.

Păun Musta, comers.  
Rakasdia (Krassó-Szörény-m.)

## ANUNȚ.

Află aplicare momentară un candidat de avocat român cu praxă bună s-au un scriitor român inițiat în afacerile advocaționale.

Doritorii să se adreseze la subscrisul.

Dr. Aurel Grozda, adv.  
Buttyin.

## ANUNȚ.

Am lipsă de un candidat de avocat român cu praxă. Dr Ioan Papp avocat Brád.



Am fost bețiv în totdeauna pânăce n'am folosit medicamentul contra bețurii alui Frankl Azi mă în torc cu scârbă dela ori ce bețură spirtuoasă. K. M. casa p. Acest medicament n'are nici gust, nici miros. Se poate pune în ori și ce bețură spirtuoasă. Sănătății nu-i stricăcios. Un flacon întreg 5 coroane. Acest medicament nu se poate procura și nu se poate căpăta nicăiri, decât în farmacia lui

FRANKL ANTAL

(Szeged, Felsőváros nr. 20)

## DE UNDE SE GUMPERE FIE-GARE ROMÂN?

Hotărât, că numai dela comerciant român! Un comerciant român avem în Arad:

## Cornel Santo

în a cărui speerie la „COȘNIȚA CU ALBINE“

din strada Deák Ferencz nrul 23

se pot căpăta articoli proaspeți de tot soiul. Poate servi cu cafea de cea mai bună calitate, de 2 soiuri ZAHĂR, RUM de CUBA și JAMAICA, diferite soiuri de ceai, toate aceste pe lângă un serviciu prompt se pot căpăta pe lângă cele mai favorabile prețuri. Tot asemenea es petroleu veritabil de America. Despre adevăritatea acelor sus zise, se poate convinge fie-cine deja la o cumpărare cât de mai mică, deci cu stimă cere sprijinul Românilor

Cornel Santo.

Pentru păstrarea și îngrijirea feței de femeie

cea mai bună și în tot locul cea mai plăcută alifă

e alifă renumită „CORNELIA”.

Aceasta alifă e cel mai bun medicament contra pistruilor de pe față și mâni contra petelor de piele, cursăturilor etc. e și nestrictăcios amalgament curat

**Prețul:** Un borcan mic cu îndrumări cu tot 1 Cor.  
Un borcan mare cu îndrumări . . . 2

**Sapunul Cornelia** bucata 1 Cor.

Se poate căpăta la pregătitorul:

Farmacia la „Coroana” a lui LESZKOVÁCZ MILETA, Ó-Verbász.

Magazin principal în Budapesta: Farmacia (Bácska)  
Török József, Budapesta, str. Király nr. 12.

La trimiterea înainte a prețului pentru comandă de peste șose coroane, cele procurate le expedez fără nici o altă cheltuielă de postă.

Epistoalele să fie în limba maghiară, germană și sârbească.

Expositură în Toracul-mic.

Filiață în Buziaș.

„TIMIȘIANA”

institut de credit și economii  
societate pe acții în Timișoara.

Anul întemeierii 1885. : : : Depuneri : : Cor. 2.000.000.  
Capital de fond Cor. 560.000. Fond de rezervă Cor. 150.000.

Primește depuneri spre fructificare și dă deponenților 4 $\frac{1}{2}$  0/0, după depuneri peste 20000 cor. cu abdicere de 90 zile 5 0/0 interese netto. Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat.

Depuneri până la 5000 cor. se pot ridica și se plătesc fără abdicere. Depuneri și ridicări se pot face pe cale postală. și se expediază franco.

Escomptează cambii cu 6 0/0—8 0/0 interese.

Tot asemenea, acordă credite hipotecare precum și amortizaționale în modul cel mai culant.

Direcțiunea institutului.

© Colorator de sticlă ©

MAYBÖHM KÁROLY

Budapest, VI., Országbiró-u. 33.

Primește spre efectuare lucrări artistice. — Mustre trimit gratis și franco. La dorință călătoresc și la fața locului pe speșele mele.

Asigurări contra focului: case, bucate, mobile, vestimente, mărfuri!

Agentura principală din Arad

A BANCEI GENERALE DE ASIGURARE MUTUALE SIBIENE

„TRANSSYLVANIA”

primește oferte pentru asigurări din comitatele: Arad, Bichiș, Bihor, Cenad, Caraș-Severin, Timiș și Torontal, — și le efectuează pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. În ramul vieții: capitale cu termen fix, rente, zestre pentru fetițe, capital de întreprindere pentru feciori, pe caz de moarte, spese de înmormântare. Aceste din urmă dela 50—500 cor. se plătesc la moment în ziua morții întâmplate;

2. În ramul focului: clădiri de tot felul, mobile, mărfuri, produse de câmp ș. a.;

3. Contra furtului de bani, bijuterii, valori, haine, recvisite ș. a. prin spargere;

4. Contra grindinei: grâu, secară, orz, cucuruz, ovės, viă (vinea), plante industriale: cânepă, in, hîmă, tutun, tabac ș. a.

Deslușiri se dau și prospecte se pot primi la agenturile noastre locale și cercușele mai în fiecare comună și direct prin

Agentura principală „TRANSSYLVANIA” în Arad

Strada Széchenyi nr. 1. — Telefon nr. 899.

Asigurați contra grindinei: cucuruz, grâu, secara, ovēzul și toată economia.

Frumusețea feții.

Pentru înfrumusețarea și ținerea în curat a feții, și cu deosebire pentru îndepărtarea multor rapori, adică contra bubușorilor, peșinginei, puța de soare, tărății sau mătreații și contra altor urciani de față cea mai bună medicină le ce urmează:

Fiecare femeie trebuie să fie în curat cu aceea că fața iei e unsuroasă sau uscată și după aceasta să folosească medicina, dupăcum pretinde natura feții.

La fața uscată recomandăm:

RUMENEALA DE RUSANDA



pe lângă aceasta cu efect plăcut și probată cu eminentă:

APA DE FAȚĂ RUSANDA.

Iar la fața unsuroasă întrebuițat cu eminent succes:

CRÈME DE FLOAREA SOARELUI  
și PRAVUL DE MANDULĂ AMARĂ.

La copiii mici contra așa numitului spurcat „POMADA RUSANDA” să întrebuițază, carea până acum s'a dovedit de eminentă.

Cu un cuvânt medicina aceasta ocupă primul loc între medicinile de casă și pentru aceea tuturor sunt recomandabile

Prețul:

Rumeneala de Rusanda 1 Cor, mai mare 1'80 | Crème de floarea soarelui . Cor. 1'—  
Pravul de mandulă amară . Cor. 1'60 | Apa de față Rusanda . . . „ 1'60

Pe lângă trimiterea înainte a banilor sau cu rambursă postală trimit ori cărui medicinelor.

Din RUMENEALA DE RUSANDA mai puțin de 2 cutii e 1 Cor. nu trimit Megustorilor ca și voese să se ocupe cu vinderea acestora, dau cesiune.

Sasamintitele medicinale se pot procura numai la

Vasa Mijin apotecar în Melencze (Torontal).